

Operating and Installation Instructions

March 2018

EN



Roller Blind System Silent Gliss® 4907

EN Operating and Installation Instructions

CN 操作和安装说明

JP 取り付け方法と操作マニュアル

101087104

Contents

1	General Overview.....	3
1.1	User information:	3
1.2	Intended use / Guarantee:	3
1.3	Other applicable documents:	3
1.4	Safety instructions	3
1.5	Maintenance, inspection and repair tips:	3
2	Transportation, Storage.....	3
2.1	Transportation	3
2.2	Storage	3
3	Installation	3
3.1	Installation instructions, aids and personal protection	3
3.2	Motorisation (if supplied)	4
3.3	Unpacking	4
3.4	System handling	4
3.5	Overhead and wall installation	4
4	Maintenance	4
4.1	Repairs / Inspection:.....	4
4.2	Cleaning	4
4.3	Care hints for fabrics	4
4.4	Disposal.....	4
5	EU conformity	4
6	Scale drawing	5
7	Ceiling installation.....	5
8	Wall installation.....	6
9	Scale drawing with installation profile.....	7
10	Ceiling installation with installation profile	7
11	Wall installation with installation profile	9
12	Child safety	10
13	Operation	10
14	Faults and troubleshooting	11

1 General Overview

1.1 User information:

The Operating and Installation Instructions help to acquaint you with the product and its possible applications. They contain important tips to support the correct and safe operation of the product. Please retain a copy of this manual.

It is to be read, understood and adhered to by each person who works with or on the system in the following tasks: installation, operation, maintenance and cleaning, troubleshooting.

This manual does not replace your **personal responsibility** as fitter or operator.

1.2 Intended use / Guarantee:

The product is intended for use exclusively in accordance with these specifications and this manual, i.e. for: **Internal shading of windows (no outdoor installation).**

A different use or use beyond this scope is not considered intended use. The manufacturer / supplier is not liable for any resulting damage. Non-compliance releases Silent Gliss from its liability.

The guarantee excludes faults that are not attributable to material or fabrication faults, but have arisen as a result of incorrect operation by the purchaser or improper care or other personal negligence. Troubleshooting measures falling outside of the guarantee will be carried out by Silent Gliss or another appropriate retailer at the cost of the purchaser.

1.3 Other applicable documents:

Every product supplied includes documents that are a component part of the operating and installation instructions: *safety instructions, scale drawing, installation instructions*

1.4 Safety instructions

The relevant safety laws in the country of operation must be adhered to.

The following tips or symbols are used throughout:



Warning - risk of injury! Highlights possible hazards from mechanical workings which could lead to injury or even death.



Use eye protection! Eye protections must be worn during all drilling work.



General warning sign! Highlights general information.

The product may be installed only in a faultless condition (no transportation damage, etc.) and only

as intended, in awareness of safety and hazards and in accordance with all tips in this manual.

Faults that could impair safety and functionality must be repaired.

The user (end customer) must have read and understood the operating instructions after installation and operational start-up are completed.

1.5 Maintenance, inspection and repair tips:



Work must only be carried out by qualified specialists.

2 Transportation, Storage

2.1 Transportation



The product may be transported only in suitable and sufficient protective packaging (manufacturer's packaging).

Curved products (rails, etc.) require wooden crating.

Waste and packaging material is to be disposed of in line with local regulations.

Keep packaging material out of the reach of children. Packing sheets, Styrofoam pieces and other small parts can be dangerous for children to play with.

2.2 Storage



Products and their accessories are to be stored in suitable packaging in dust-free spaces with normal humidity.

3 Installation

3.1 Installation instructions, aids and personal protection

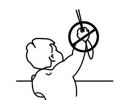


Local safety regulations must be observed during installation of the product (stable ladders, etc.).



Warning!

Young children can be strangled by loops in pull cords, chains, tapes and inner cords that operate the product. To avoid strangulation and entanglement, keep cords out of the reach of young children. Cords may become wrapped around a child's neck. Move beds, cots and furniture away from window covering cords. Do not tie cords together. Make sure cords do not twist and create a loop.



3.2 Motorisation (if supplied)



Electrical installation must be carried out by a certified electrician in accordance with the legal regulations and standards of the relevant country.

3.3 Unpacking



Unpack components carefully. Waste and packaging material is to be disposed of in line with local regulations. Keep packaging material out of the reach of children. Packing sheets, Styrofoam pieces and other small parts can be dangerous for children to play with. Check delivery items against delivery note.

3.4 System handling



Please note the following during unpacking and installation: a) do not cause contamination from unwashed hands. b) do not allow moisture to get on the fabric. c) avoid causing kinks and snags (e.g. by dragging over surfaces and edges).

3.5 Overhead and wall installation



During installation, window handles and other protruding items and fittings must not impair the function of the product. The fixing material should be chosen to suit the background. The fitter is responsible for selecting the correct fixing materials.

Check: Raise and lower blind and check correct winding and square hanging of the fabric.

4 Maintenance

4.1 Repairs / Inspection:



Any repair work required by the system may only be carried out by authorised specialists. Only original replacement parts may be used for repairs.

4.2 Cleaning



The product and its components, such as mouldings end caps, etc., must not be treated with aggressive cleaning products. It is best cleaned with a slightly damp cloth. For heavier soiling, warm water with a neutral, non-abrasive cleaning product (pH-neutral domestic washing-up liquid) may be used.

4.3 Care hints for fabrics



Washable!



Do not tumble dry



Do not iron!



Do not dry clean!



Do not bleach!

4.4 Disposal

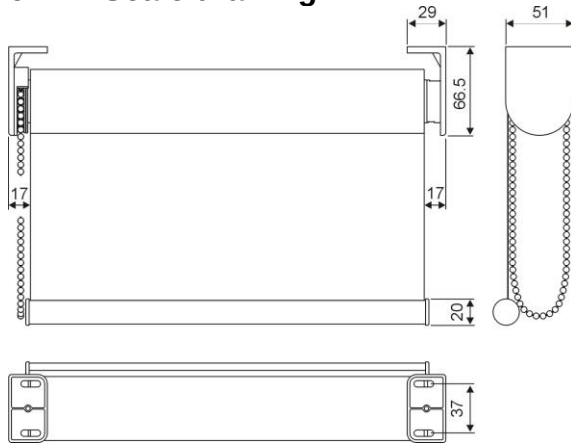


The product must be disposed of in line with local waste disposal regulations for industrial waste.

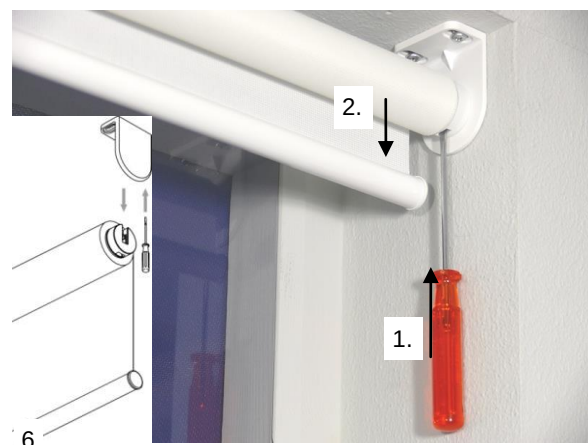
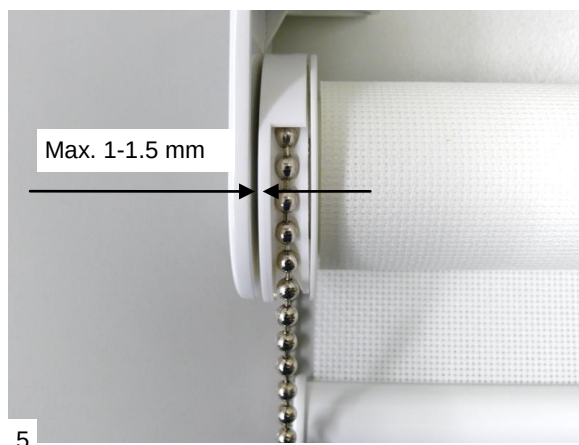
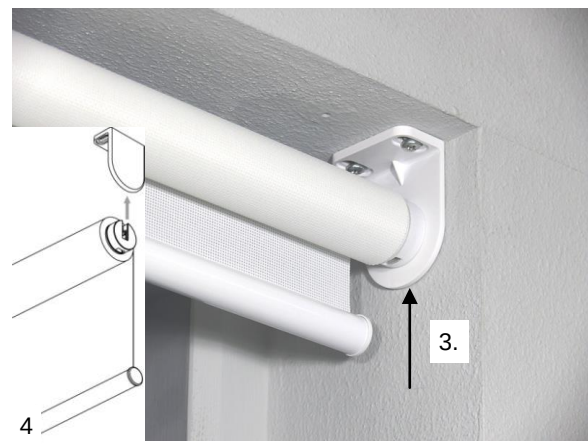
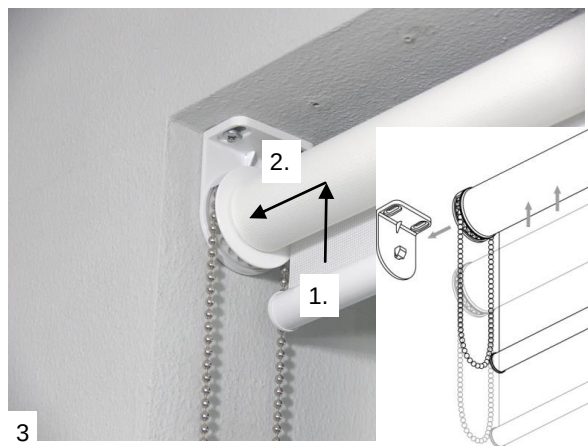
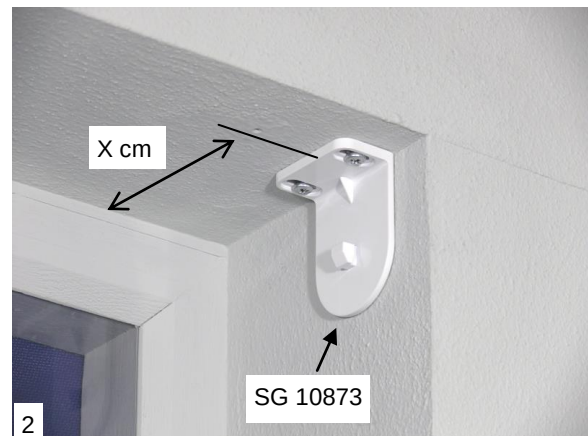
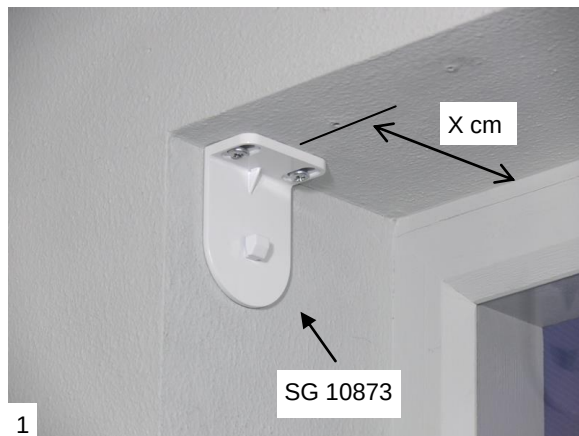
5 EU conformity

EU conformity (DIN EN 13120) has been certified. This documentation can be requested from Silent Gliss.

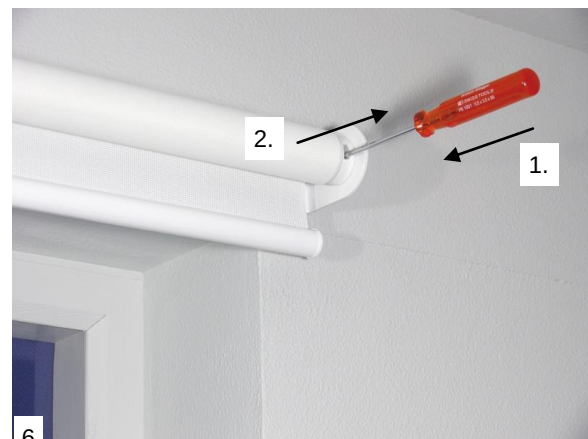
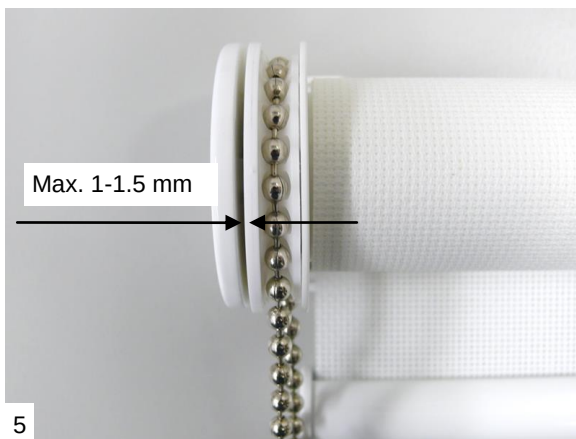
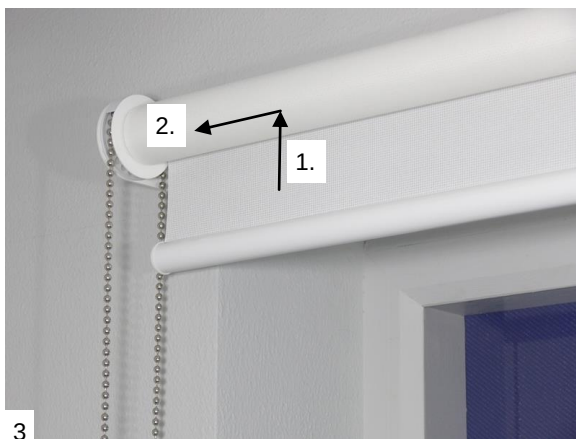
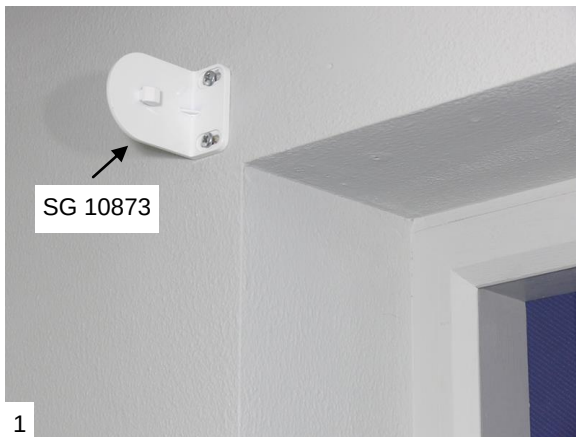
6 Scale drawing



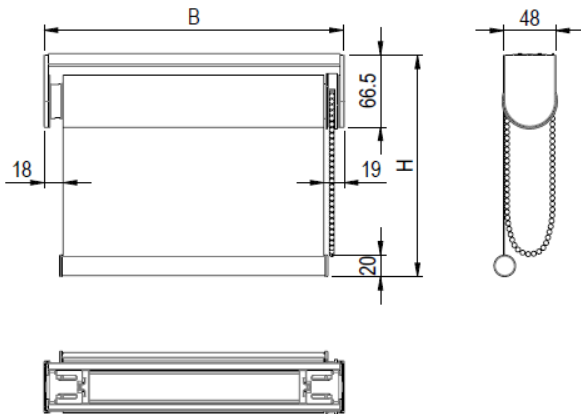
7 Ceiling installation



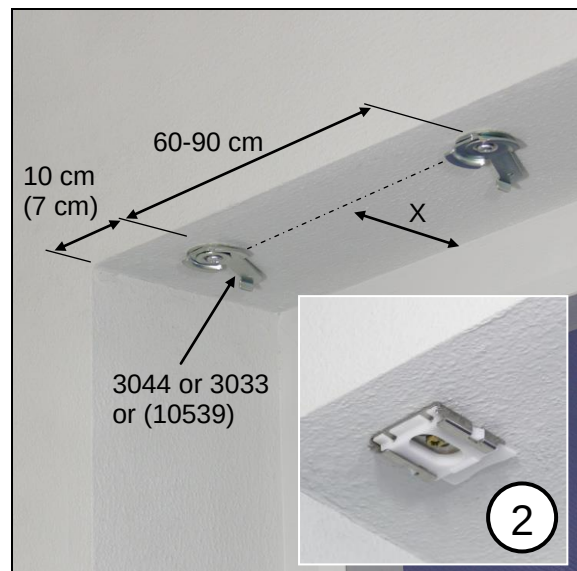
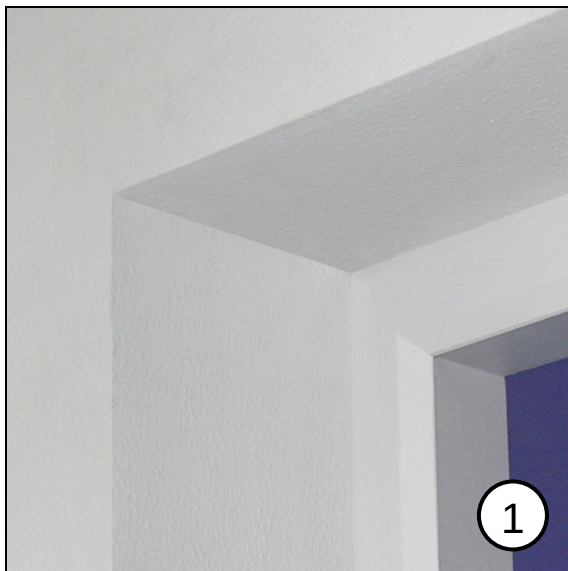
8 Wall installation

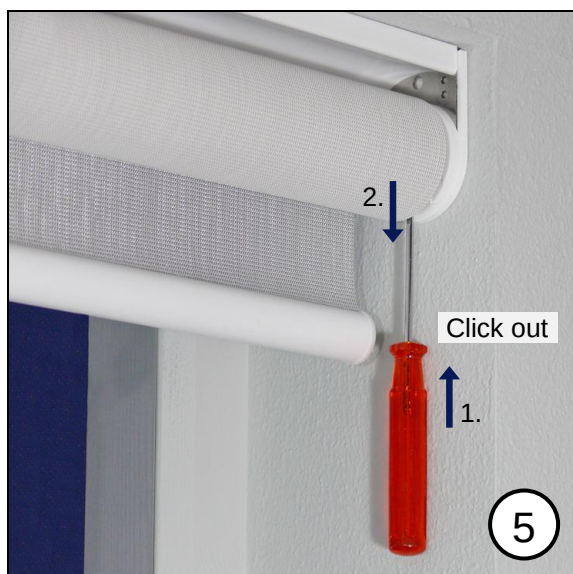


9 Scale drawing with installation profile

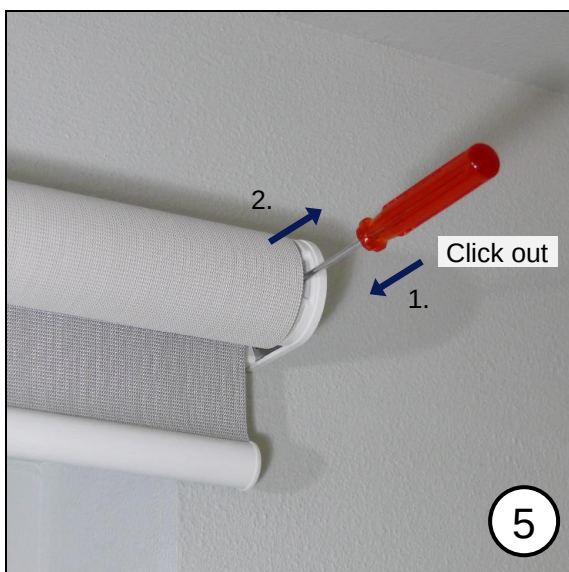
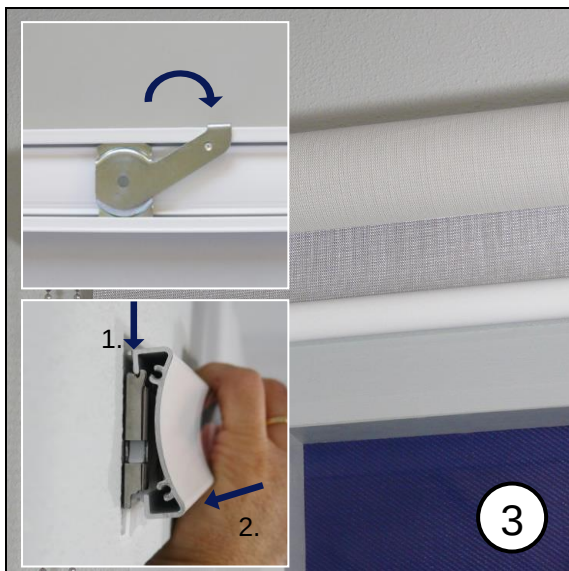
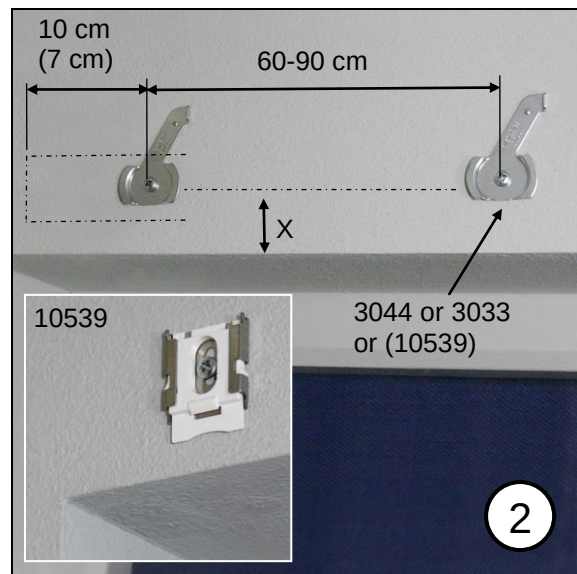
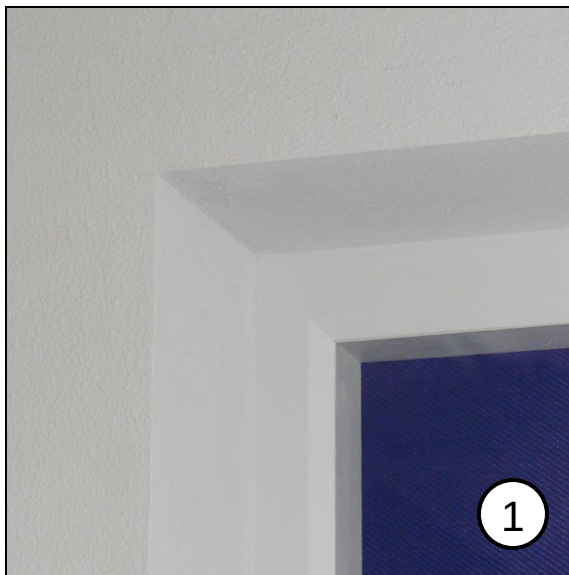


10 Ceiling installation with installation profile

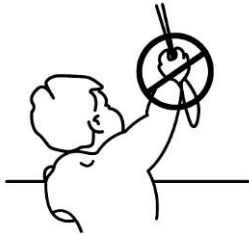




11 Wall installation with installation profile



12 Child safety

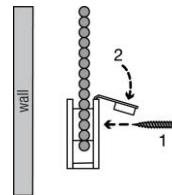


Warning!

Young children can be strangled by loops in pull cords, chains, tapes and inner cords that operate the product. To avoid strangulation and entanglement, keep cords out of the reach of young children. Cords may become wrapped around a child's neck. Move beds, cots and furniture away from window covering cords. Do not tie cords together. Make sure cords do not twist and create a loop.

Children can strangle if this safety device is not installed. Always use this device to keep cords and chains out of reach of children.

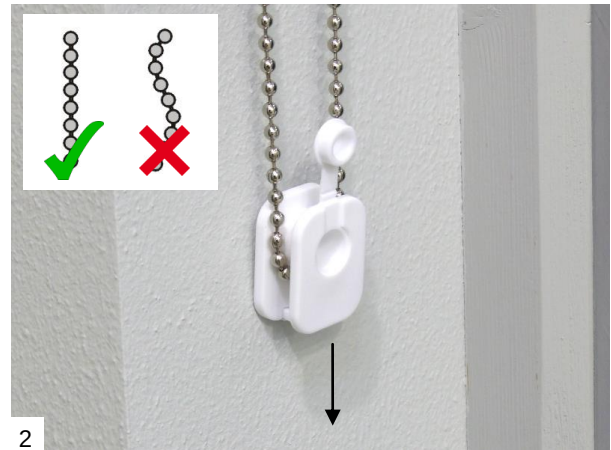
Fixing instruction for the device



This retaining device should be installed at the maximum distance possible from the control mechanism to prevent the looped pull cord(s) becoming slack.



1



2

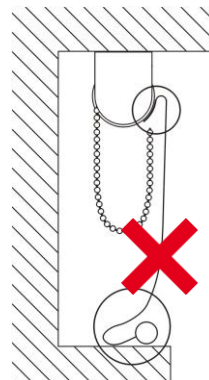
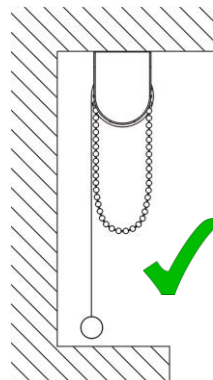
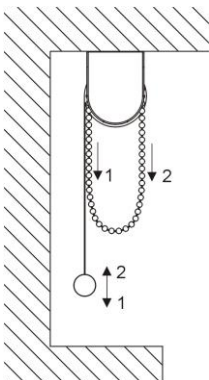


3

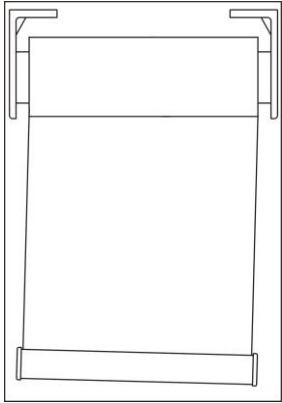
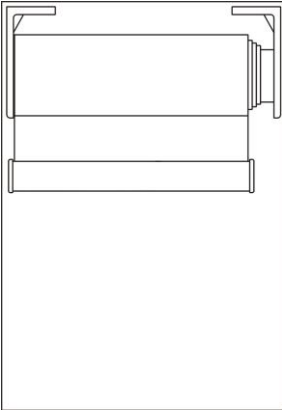
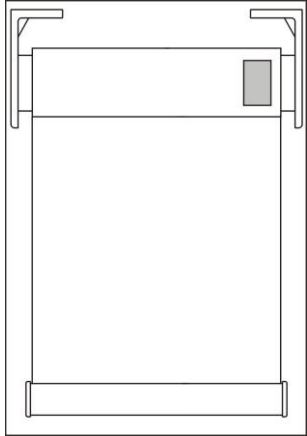


4

13 Operation



14 Faults and troubleshooting

Possible fault	Possible cause	Elimination of fault
System runs too stiffly	Too little play between brackets	Loosen screws on one bracket and allow 1-2 mm of play Then re-tighten bracket
Blind hangs crooked in window 	System has not been installed horizontally	Loosen brackets and lower slightly (overhead installation) Loosen brackets and replace slightly higher (wall installation)
Fabric winds to one side 	Fabric may be warped	Unwind blind completely and put some adhesive tape on the side to which the blind leans Repeat if necessary 

www.silentgliss.com

操作和安装说明

CN

2018年3月



卷帘系统

格宁斯® 4907

目录

1	常规信息	3
1.1	用户信息 :	3
1.2	常规使用/保修 :	3
1.3	同时适用的文件 :	3
1.4	安全信息	3
1.5	维护、检查和维修提示 :	3
2	运输、储藏	3
2.1	运输	3
2.2	储藏	3
3	安装	3
3.1	安装设施、辅助工具和人员保护	3
3.2	机动化 (如果交付情况如是)	4
3.3	拆开包装	4
3.4	系统处理	4
3.5	顶装和侧装	4
4	保养	4
4.1	维修/检查	4
4.2	清洁	4
4.3	材料保养说明	4
4.4	废物处理	4
5	欧盟符合性声明	4
6	比例图	5
7	顶装	5
8	侧装	6
9	使用安装配置文件缩放绘图	7
10	安装配置文件的天花板安装	7
11	带安装配置文件的墙壁安装	9
12	儿童安全装置安装	10
13	操作	10
14	故障和排除	11

1 常规信息

1.1 用户信息：

操作和安装说明能协助更加容易地认识产品及其应用范围。它包含了如何正确及安全地使用本产品的重要信息。请妥善保管本手册！所有涉及以下工作的人员，或者使用本产品的用户都必须阅读、理解并且使用本手册：安装、操作、维护和清洁、故障排除。

但是本手册并不能取代您作为安装员和操作员的个人责任

1.2 常规使用/保修：

本产品只能根据当前的规范和手册进行使用。尤其适用于：**室内遮阳（不适用于室外安装）**。

任何其他用途都将被视为不当使用。制造商/供应商不对任何造成的损害承担责任。不遵守行为将解除格宁斯的责任义务。

保修不包括不是由于材料或制造缺陷所造成，而是由于客户错误的操作、护理不当或者其它的个人疏忽所导致。保修之外的故障维修应由买方支付费用，并通过格宁斯公司或者相应经销商进行。

1.3 同时适用的文件：

每个提供的产品都包括文档，它们都是操作和安装说明的组成部分：**安全信息、比例图、安装说明**

1.4 安全信息

必须相应地遵守在全国适用的安全性法规。

通常采用下列提示或符号：



注意受伤危险！标明通过机械运动可能导致损伤甚至死亡的潜在危险！



使用眼睛保护装置！进行钻探工作时请务必使用眼睛保护装置。



一般信息标识！
标识常规信息。

产品只允许符合本手册中的所有说明，在完好无损的状态下（无运输损伤，等等），以常规目的、安全并且有危险防范意识地进行安装。

所有可能影响安全性和功能的干扰及故障必须排除。

成功完成安装以及试运行后，操作员（终端用户）必须已经阅读并且已经理解操作说明。

1.5 维护、检查和维修提示：



这项工作必须由合格的专业人员进行。

2 运输、储藏

2.1 运输



该产品只允许通过适当及有足够保护装置的包装进行运输（制造商包装）。

对于已经弯曲的产品（导轨等等），务必使用木制箱子或者类似包装。

废弃物和包装材料应按照当地法规进行处理。

请将包装材料远离儿童。包装薄膜、聚苯乙烯泡沫塑料零件以及其它的小部件都可能成为儿童玩耍的危险物品！

2.2 储藏



产品及其所属配件应采用适当的包装储存于正常温度以及尘土较少的场所。

3 安装

3.1 安装设施、辅助工具和人员保护



安装产品时必须遵守当地的安全规则（稳定的梯子等）！



警示

兒童有可能因纏繞本產品的拉繩、索鏈、簾帶和內置拉繩而窒息身亡。為避免勒束窒息的危險，請將拉繩置於兒童



接觸不到的地方。拉繩可能導致兒童頸部被纏繞。窗戶拉繩附近請勿放置小床和傢俱。請勿將拉繩綁在一起。確保勿將拉繩扭轉或打結。

3.2 机动化 (如果交付情况如是)



电气安装必须由合格的电工按照各自国家的法律法规和标准进行。

3.3 拆开包装



小心地拆开每个部件的包装
废弃物和包装材料应按照当地法规进行处理。请将包装材料远离儿童。包装薄膜、聚苯乙烯泡沫塑料零件以及其它的小部件都可能成为儿童玩耍的危险物品！根据交货清单检查交货内容。

3.4 系统处理



以下提及的几点必须在进行拆箱和安装时注意：

- a) 不能因为没有进行手部清洁而造成污染！
- b) 窗帘不允许潮湿。
- c) 避免发生弯曲或者摩擦 (比如通过划过表面或者边缘) 。

3.5 顶装和侧装



安装过程中，窗户把手、其他突出物和装置都不允许影响产品的功能。固定材料必须根据安装表面进行选择。安装员负责选择正确的固定材料。

检查：检查窗帘的上拉下滑、正确的卷起方式以及窗帘的悬挂效果。

4 保养

4.1 维修/检查



系统上的所有维修工作只能由经过授权的人员进行。维修只能使用原装配件。

4.2 清洁



产品及单个部件 (比如型材、端盖等等) 不得由具有腐蚀性的清洁剂进行处理。最好用稍微润湿的布擦拭。

对于较严重的污渍可以使用热水和中性非磨蚀性的清洁剂进行清洁。

4.3 材料保养说明



可水洗！



不可烘干！



不可熨烫！



不可干洗！



不可漂白！

4.4 废物处理

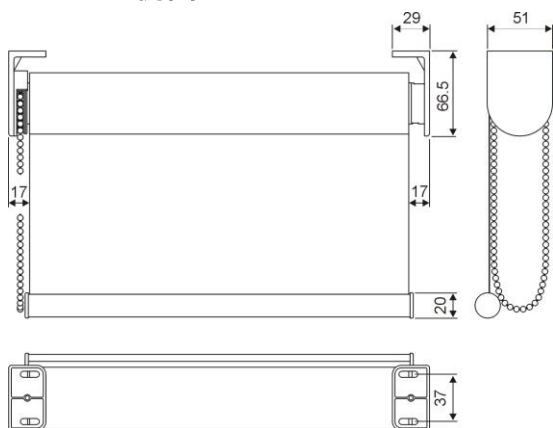


该产品必须按照当地工业废物的处理规定进行处置。

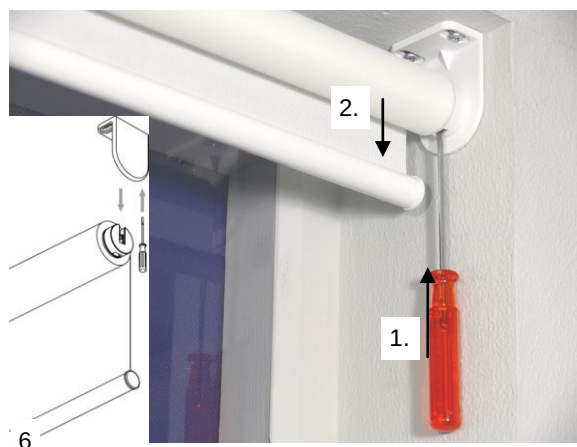
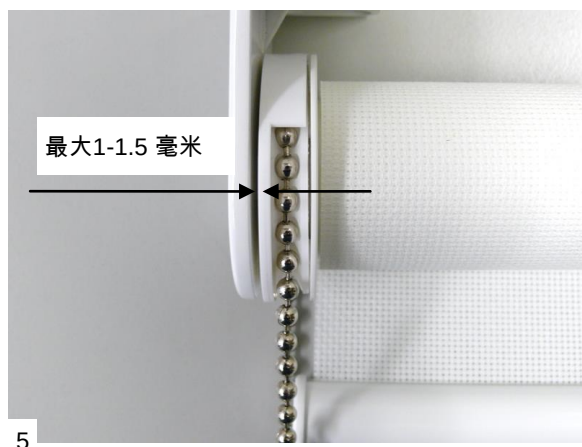
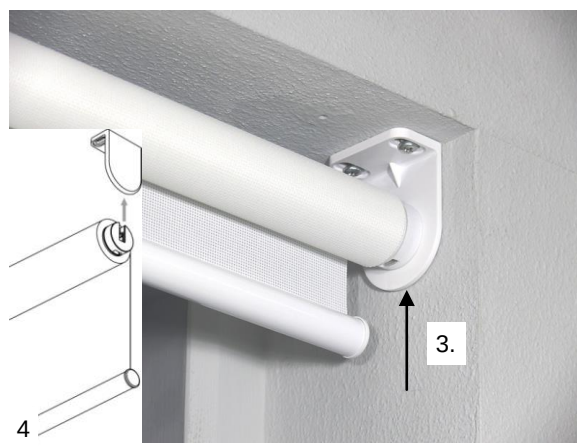
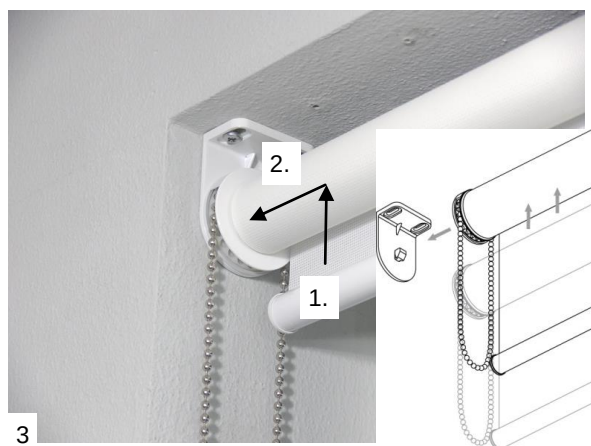
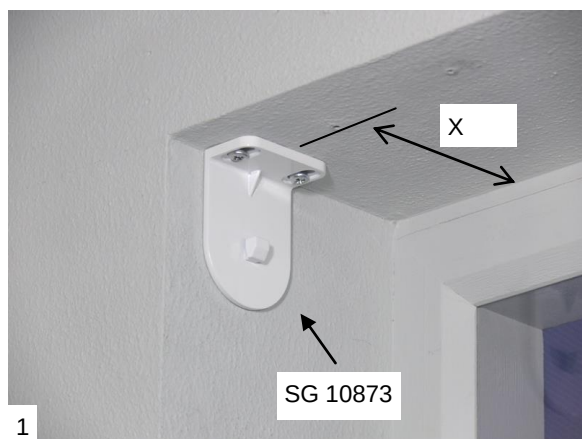
5 欧盟符合性声明

已经证明通过欧盟符合性声明(DIN EN 13120)。您可以向格宁斯要求证明。

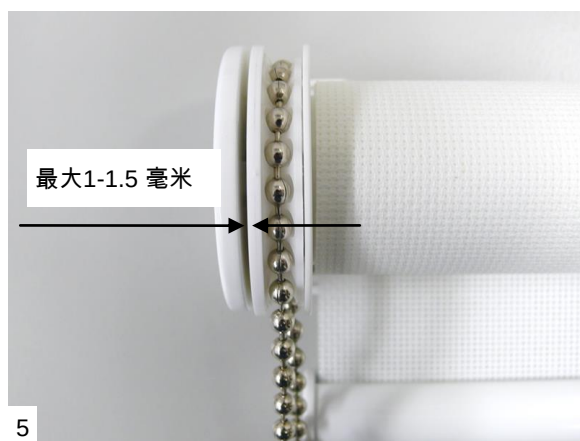
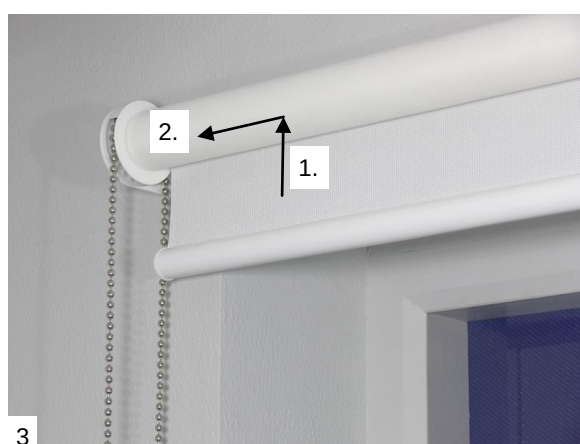
6 比例图



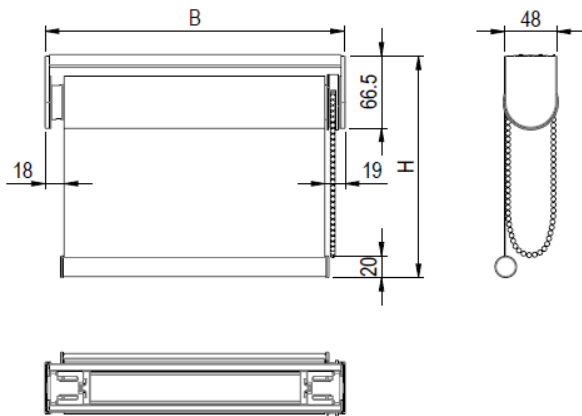
7 顶装



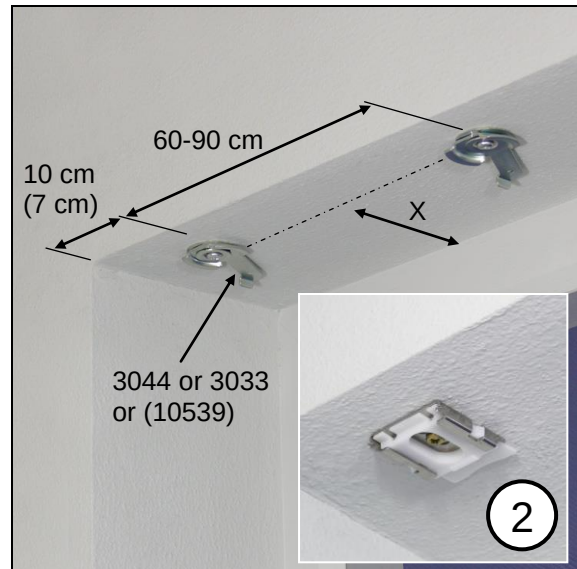
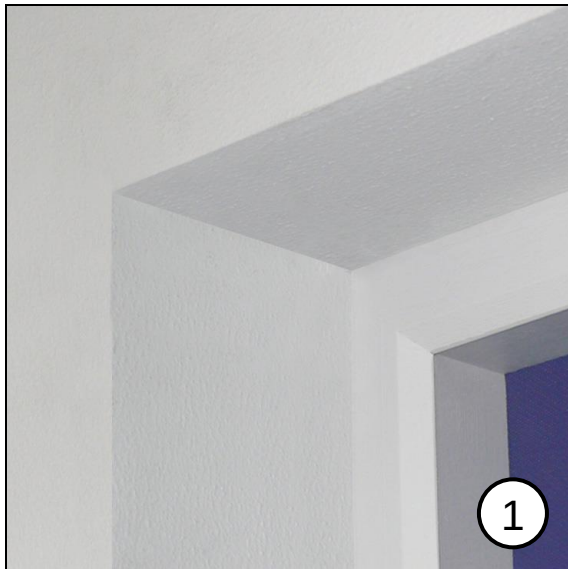
8 侧装

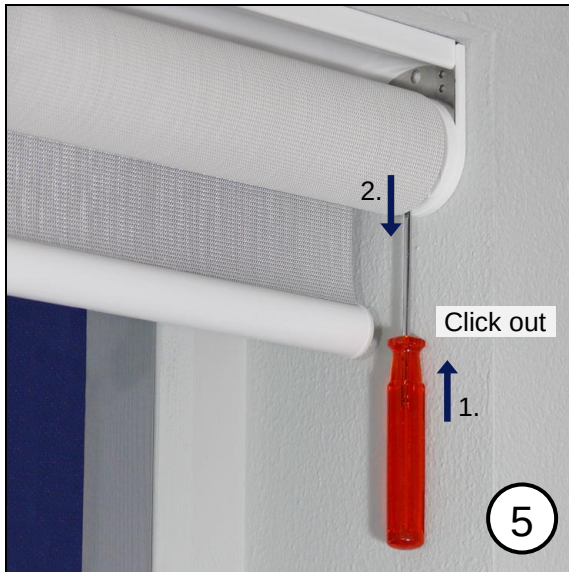


9 使用安装配置文件缩放绘图

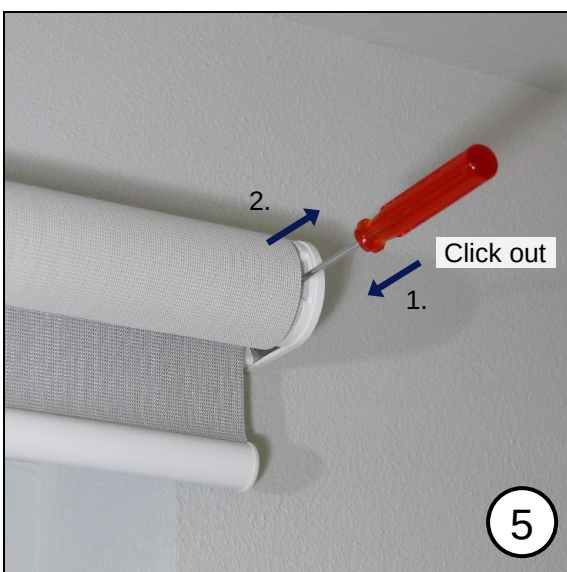
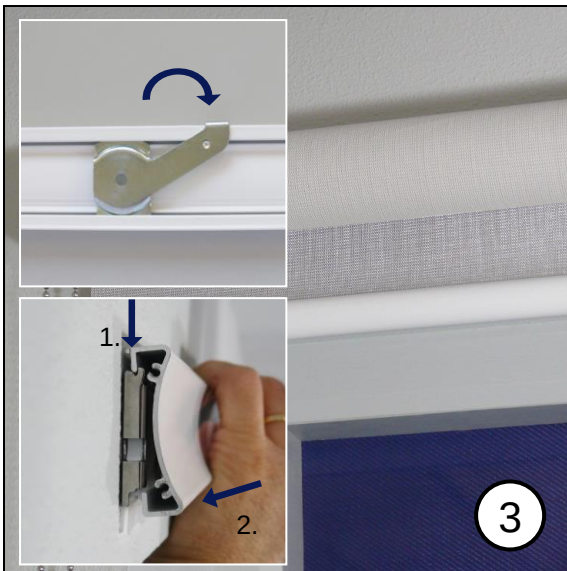
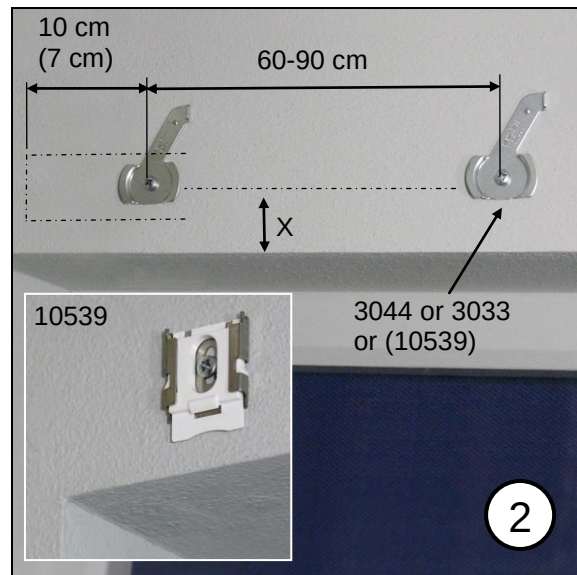
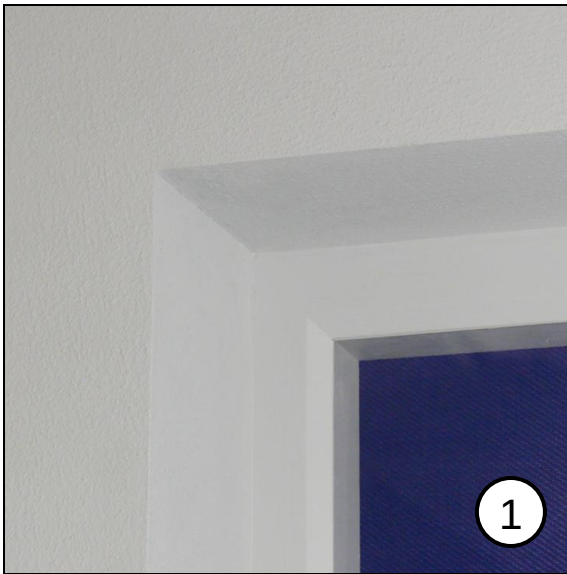


10 安装配置文件的天花板安装

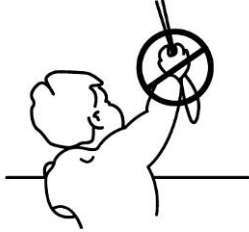




11 带安装配置文件的墙壁安装



12 儿童安全装置安装

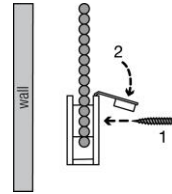


警告

兒童有可能因纏繞本產品的拉繩、索鏈、簾帶和內置拉繩而窒息身亡。為避免勒束窒息的危險，請將拉繩置於兒童接觸不到的地方。拉繩可能導致兒童頸部被纏繞。窗戶拉繩附近請勿放置小床和傢俱。請勿將拉繩綁在一起。確保勿將拉繩扭轉或打結。

如果未安裝此安全裝置，可能會勒住兒童而產生窒息危險。請始終使用該安全裝置，保管電源線和鏈條至兒童無法觸及的位置。

裝置安裝說明



該止動裝置應尽可能地安裝在與控制機械裝置距離最遠的地方，防止環形控制線鬆弛。



1



2

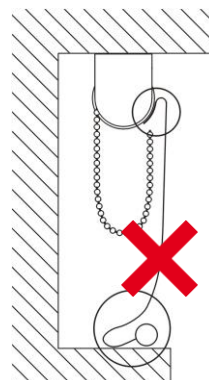
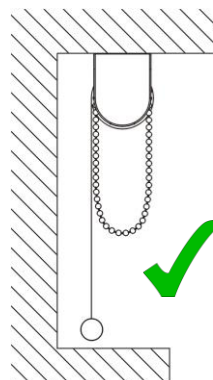
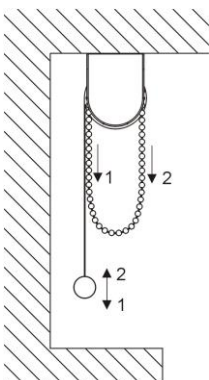


3

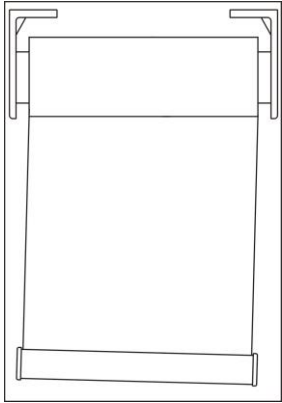
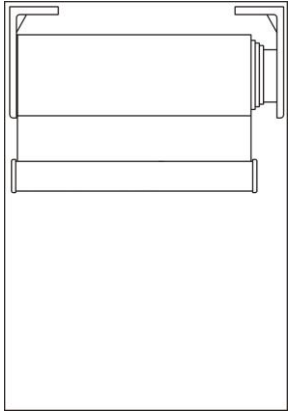
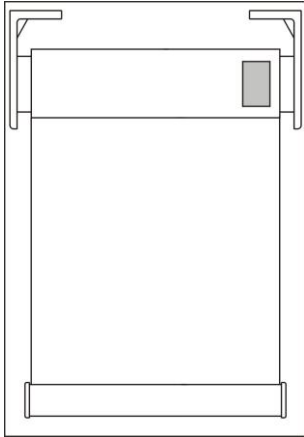


4

13 操作



14 故障和排除

潜在故障	可能原因	故障排除
窗帘系统太紧	窗帘载体部件间的空间太小	松开一个窗帘载体上的螺丝，设置 1-2 毫米的间隙然后再次拧紧支架
卷帘斜挂在窗户上 	窗帘系统没有水平安装	松开支架并且相应地在下面垫上一些材料（顶装） 松开支架并且相应地把高度调节到正确位置（侧装）
面料缠绕斜向一面 	面料可能扭曲	把卷帘完全松开，并且在卷帘扭曲一侧于窗帘上粘贴胶带。 需要时重复此步骤 

www.silentgliss.com

取り付け方法と操作マニュアル

2018年3月



ロールブラインドシステム

Silent Gliss® 4907

目次

1	一般事項	3
1.1	お使いいただく前に:	3
1.2	規定の使用方法/保証:	3
1.3	適用書:	3
1.4	安全にご使用いただくための注意事項	3
1.5	保守、点検、修理時の注意事項:	3
2	運搬、保管	3
2.1	運搬	3
2.2	保管	3
3	組み立て方法	3
3.1	組み立て場所、サポート、安全確保	3
3.2	電動ロールスクリーン(ご注文の場合)	4
3.3	開梱	4
3.4	システムの取り扱い	4
3.5	天井や壁への取り付け	4
4	メンテナンス	4
4.1	修理/点検:	4
4.2	クリーニング	4
4.3	生地のお手入れ方法	4
4.4	廃棄	4
5	EC 適合	4
6	寸法	5
7	天井への取り付け方法	5
8	壁への取り付け方法	6
9	インストールプロファイルによる図面の縮尺	7
10	設置プロファイルによる天井設置	7
11	インストールプロファイルによるウォールインストール	9
12	セーフティリタイナーの取り付け方法	10
13	操作について	10
14	故障とその解除方法	11

1 一般事項

1.1 お使いいただく前に:

この組み立て方法と操作マニュアルを読んでいただきますと、お買い求めいただいた商品とその使用方法がよく分かります。適切で安全にお使いいただけるための重要な情報を記載しています。

このマニュアルは大切に保管してください!

次の作業を行う方、携わる方は、ぜひご一読ください:設置、操作、メンテナンス、クリーニング、修理をする方

このマニュアルは設置および操作する方の
自己責任を免除するわけではありません

1.2 規定の使用方法/保証:

取り付け方法に沿って取り付けを行ってください。想定外での取り付けにより損害が起きた場合、メーカー及びディーラーは責任を負いかねます。これらを尊重しない場合、サイレントグリスは損害賠償を負いません。

また保証は、材料または製造上の欠陥ではなく、不適切な取り扱いや自身が起こした破損による場合、保証することが出来ません。保証期間を過ぎた修理はサイレントグリスまたは販売店において、お客様ご負担にて対応させていただきます。

1.3 適用書:

1.4 安全にご使用いただくための注意事項

ご使用になる国の安全規定を遵守ください。

次のようなアドバイスやシンボルを使用しています:



ケガをする危険!



目を保護してください!

**下地工事の作業をする際には
必ず、目の保護を行ってください。**



一般注意事項!

全般的に注意していただきたい事項です。

1.5 保守、点検、修理時の注意事項:



この作業は必ず専門知識のある担当者が
行うこととなります。

2 運搬、保管

2.1 運搬



廃棄物や梱包材料は地域の廃棄ルールに従って、廃棄ください。

包装材料はお子様には危険ですので、お気をつけください。梱包フィルム、発泡スチロール、その他小さなパーツは、小さなお子様がおもちゃとして遊ぶと危険です!

2.2 保管



3 組み立て方法

3.1 組み立て場所、サポート、安全確保



注意

幼い子供達は、操作コードなどでケガをする恐れがあります。

事故を避けるには、コードが子供達に



とどかないように注意して下さい。
ベッド、ベビーベッドそして家具は製品
の操作コードから離して下さい。
また操作コードは縛らないで下さい。
そしてコードが捻じれずに輪が出来て
いるか、ご確認下さい。

3.2 電動ロールスクリーン(ご注文の場合)



3.3 開梱



商品・部品は注意しながら取り出してください。

廃棄物や梱包材料は地域の廃棄ルールに従って、廃棄ください。梱包材料はお子様の近くで放置しないでください。納品書に基づいて、製品の中身をご確認ください。

3.4 システムの取り扱い



3.5 天井や壁への取り付け



チェック:

固定用部品・ビスは、取り付ける下地に基づいてご選択ください。設置者が責任をもって、

適性な固定用ビスを選択下さ。

4 メインテナンス

4.1 修理/点検:



修理には必ずオリジナルの部品をご使用ください。

4.2 クリーニング



乾いた布でお拭き下さい。

4.3 生地のお手入れ方法



拭き取り



塩素漂白禁止



アイロン不可



タンブラー乾燥禁止



漂白しないでください!

4.4 廃棄



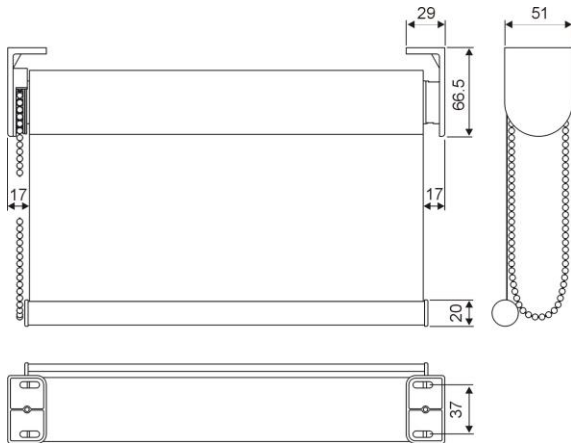
この商品は地域のルールに従って、産業用廃棄物として廃棄ください。

5 EC 適合

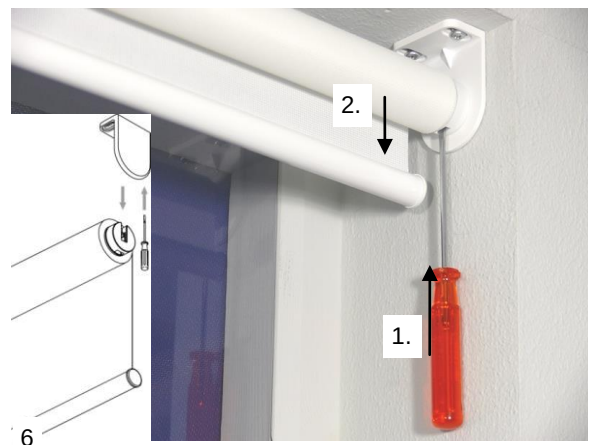
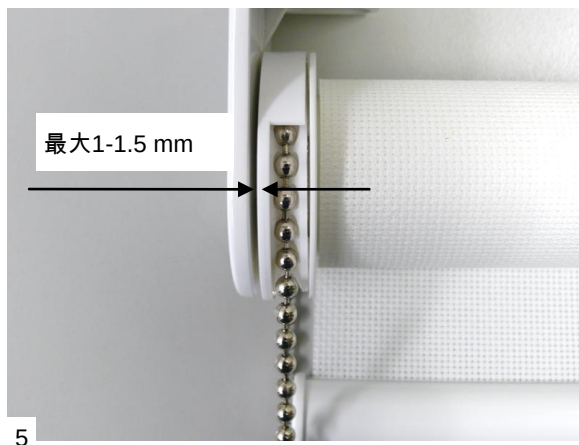
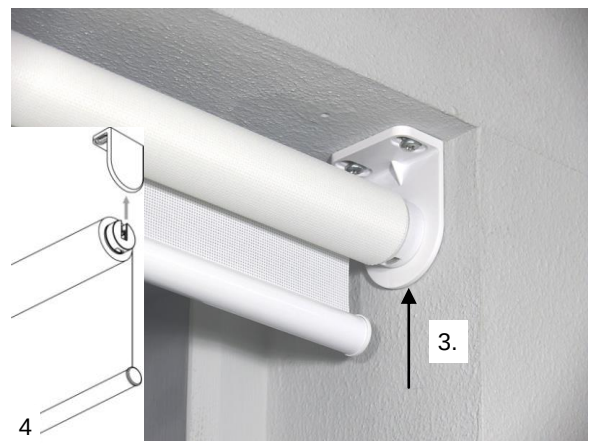
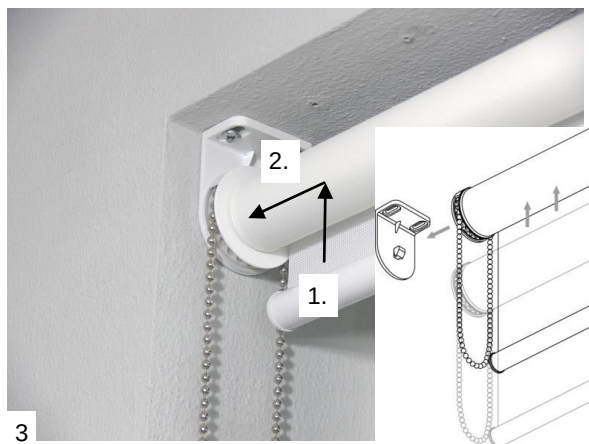
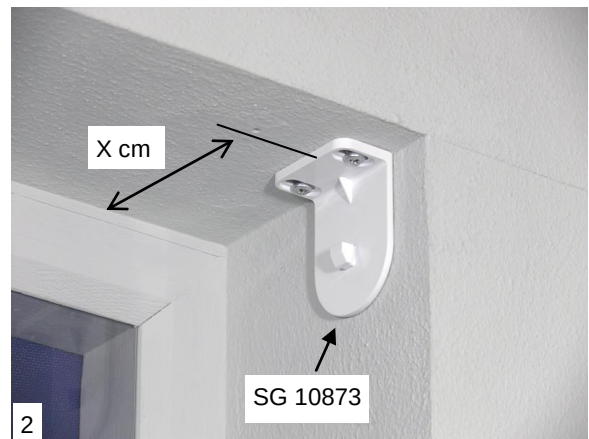
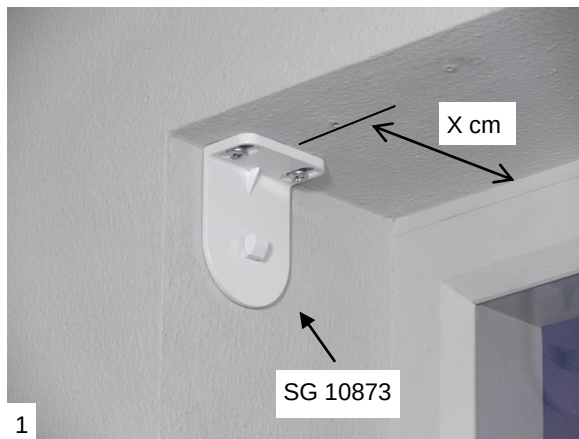
EC-適合 (DIN EN 13120)

を受けています。必要な場合、この認証はサイレントグリス にお求めください。

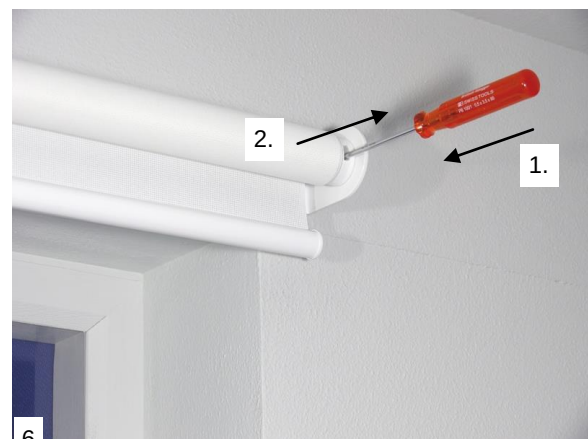
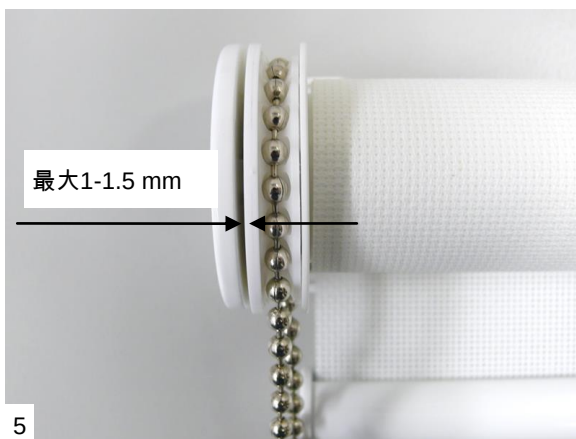
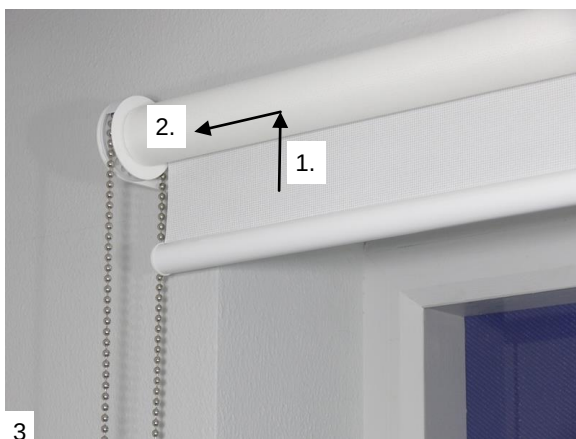
6 寸法



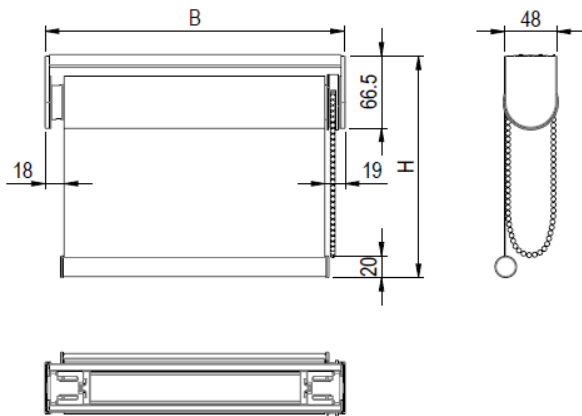
7 天井への取り付け方法



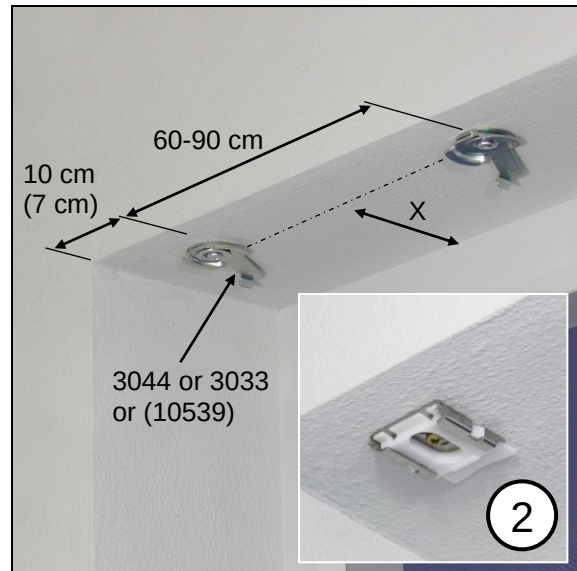
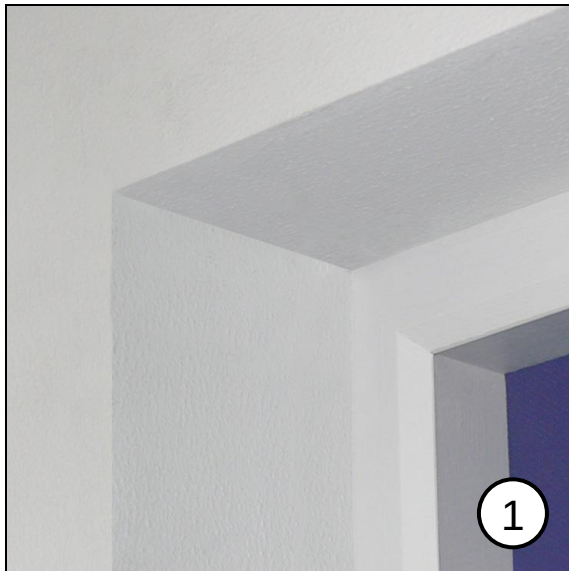
8 壁への取り付け方法

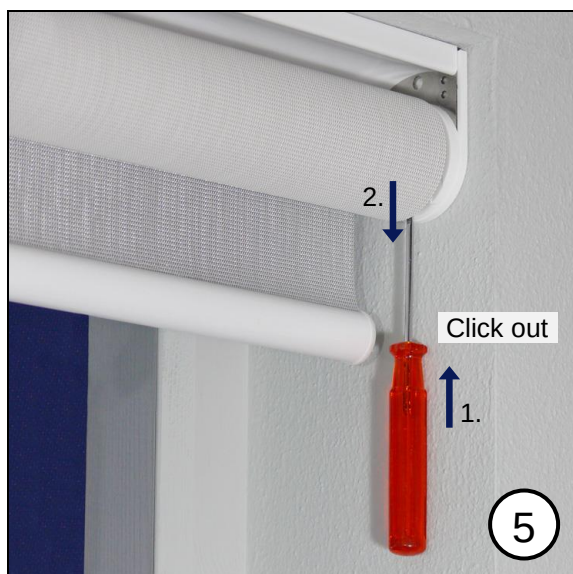


9 インストールプロファイルによる図面の縮尺

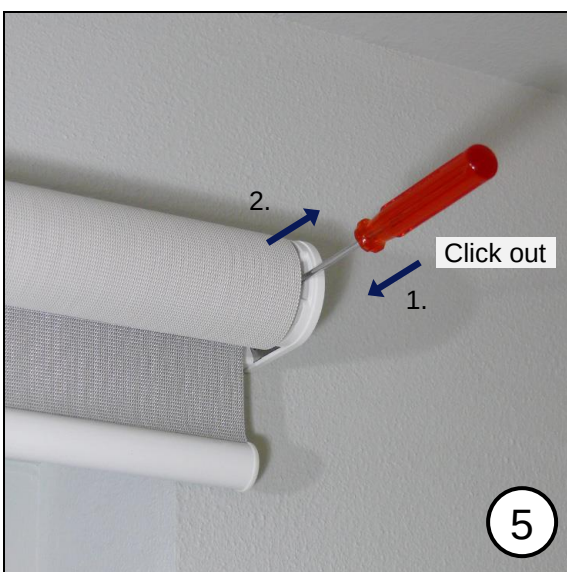
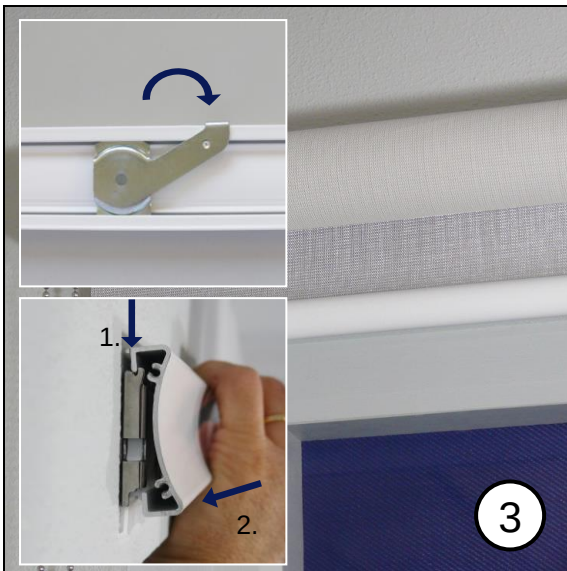
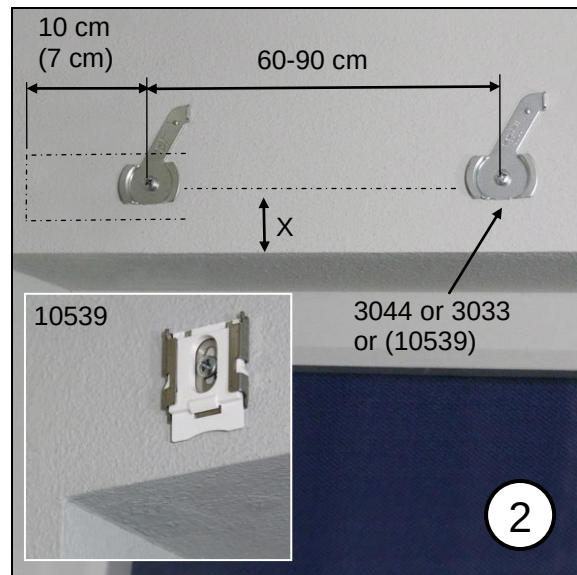
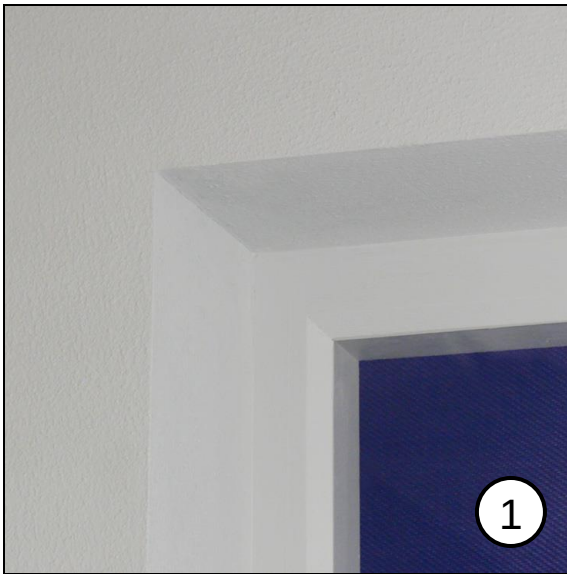


10 設置プロファイルによる天井設置

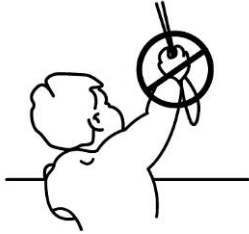




11 インストールプロファイルによるウォールインストール



12 セーフティリタイナーの取り付け方法

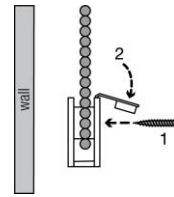


注意

幼い子供達は、操作コードなどでケガをする恐れがあります。事故を避けるには、コードが子供達にとどかないように注意して下さい。ベッド、ベビーベッドそして家具は製品の使用コードから離して下さい。また操作コードは縛らないで下さい。そしてコードが捻じれずに輪が出来ているか、ご確認下さい。

本安全装置を取り付けないと、お子様の首にコードやチェーンが絡んで窒息する危険があります。必ず本装置を使用し、コードやチェーンにはお子様の手が届かないようにご注意ください。

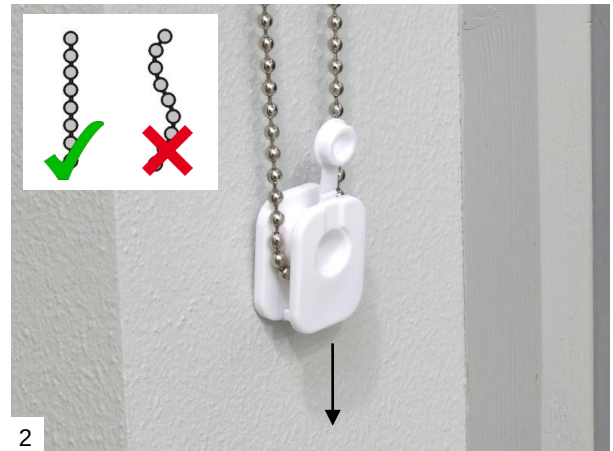
装置の取り付け方法



本保持装置は制御機構から最も遠い所に取り付け、ループ状のプルコードがたるまないようにして下さい。



1



2

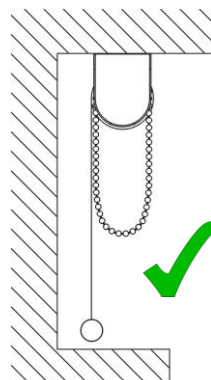
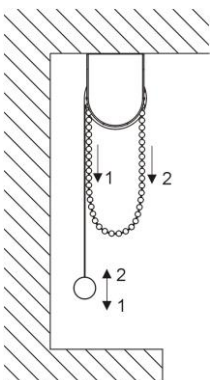


3

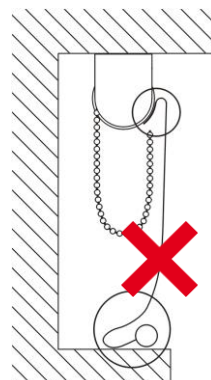


4

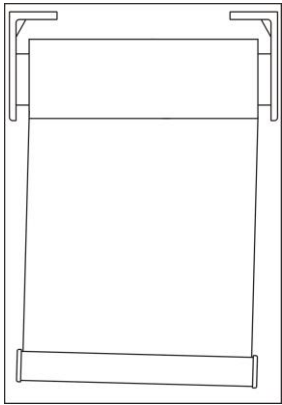
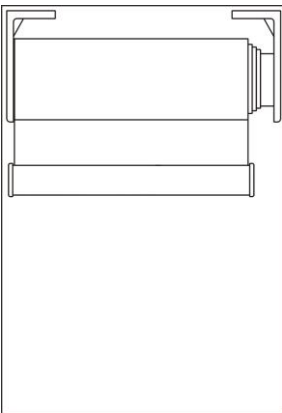
13 操作について



JP
10 / 11



14 故障とその解除方法

可能な故障箇所	可能な原因	修理の仕方
操作が重い(軽い？)	本体とサイドブラケットの隙間が少なすぎる。	サイドブラケットのネジをはずし、1-2mm本体との隙間が取れるように固定し直して下さい。
窓からブラインドが斜めにかかっている。 	システムが水平に取り付けられていません。	サイドブラケットをはずし、水平になるよう左右のレベルを合わせて下さい。 (天井への取り付け) サイドブラケットをはずし、左右の高さを調整して下さい。 (壁への取り付け)
生地がななめに巻き付く 	生地の高みの誤差	巻乱れ補正シールを貼って下さい。 場合によっては、シールを数枚かさねて下さい。 